

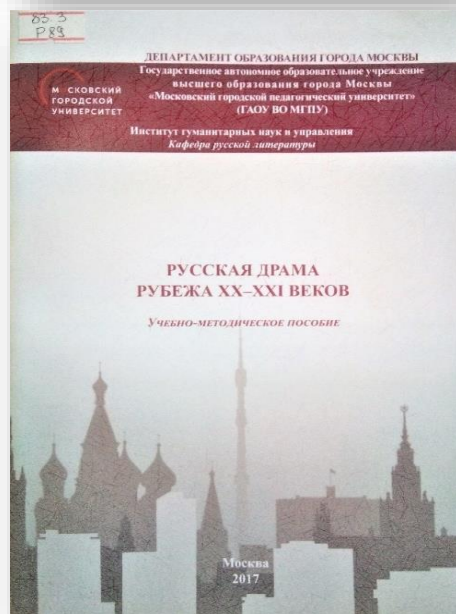
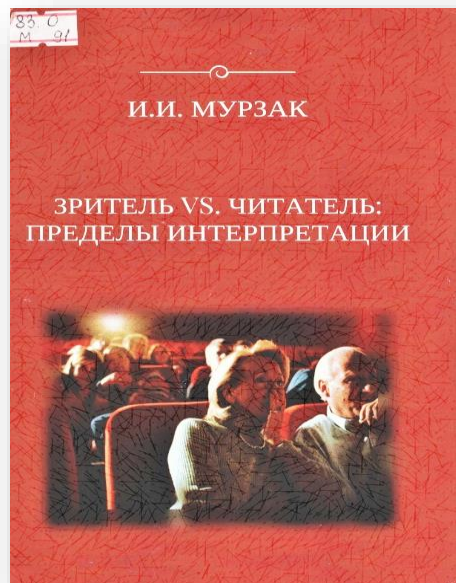
XVIII Фестиваль науки в г. Москве
(XIII Всероссийский фестиваль науки)

7 октября 2023 года
Мастер-класс-дискуссия
**«Переводные картинки»
или как понять литературную классику
по экранизациям»**

Ведущий: Мурзак Ирина Ивановна

Доцент департамента социально-культурной деятельности и сценических искусств, кандидат филологических наук, доцент

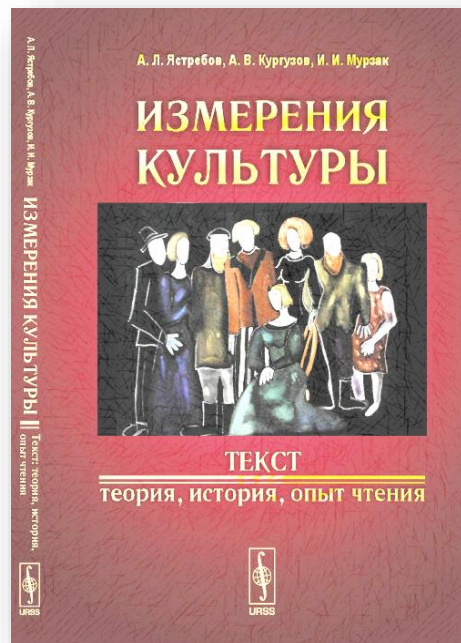
Издания из фонда отделения обслуживания фундаментальной библиотеки
в Институте культуры и искусств:



Мурзак, Ирина Ивановна.

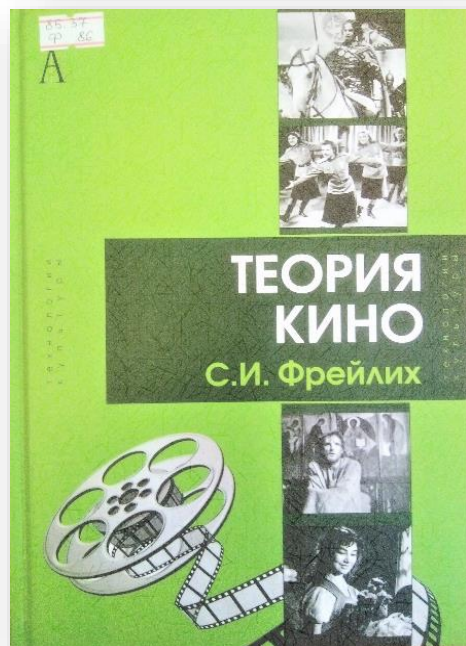
Зритель vs. Читатель: Пределы интерпретации /
И. И. Мурзак. - Москва : [б. и.], 2017. - 186 с.

Русская драма рубежа XX-XXI веков : учеб.-метод. пособие /
авт.-сост. Е. В. Кудрина ; Департамент образования г. Москвы,
Гос. автоном. образоват. учреждение высш. образования г.
Москвы "Моск. гор. пед. ун-т"(ГАОУ ВО МГПУ), Ин-т гуманит.
наук. и управления, Каф. рус. лит. - Москва : МГПУ,
2017. - 118 с.



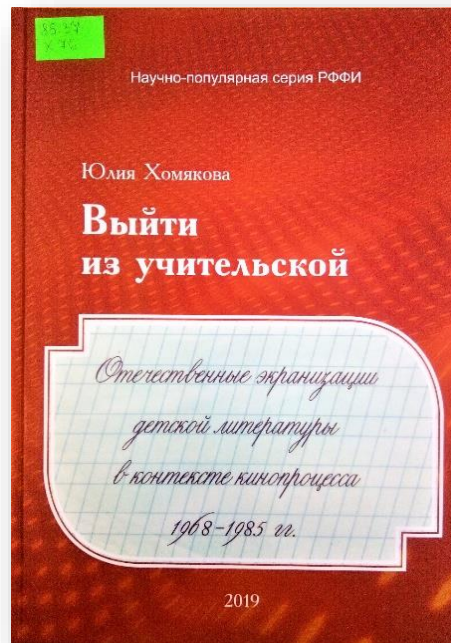
Ястребов А. Л.

Измерения культуры: текст, теория, история, опыт чтения :
коллектив. моногр. / А. Л. Ястребов,
А. В. Кургузов, **И. И. Мурзак**. — Москва : URSS, 2018. — 307 с.



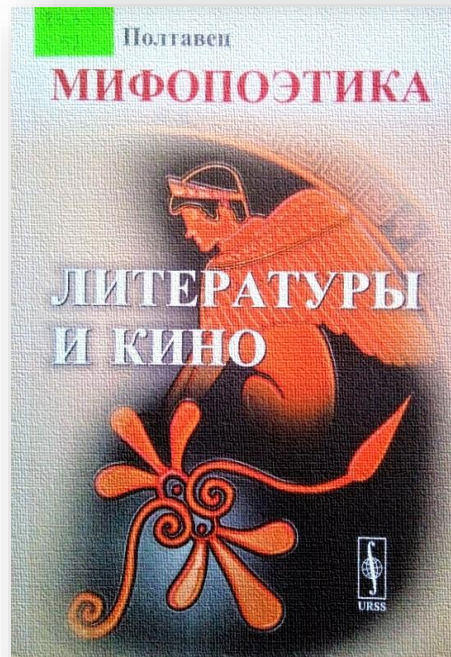
Фрейлих, С. И.

Теория кино: от Эйзенштейна до Тарковского : учеб. для
студентов вузов / С. И. Фрейлих. - 9-е изд. - Москва :
Акад. Проект, 2018. - 509 с.

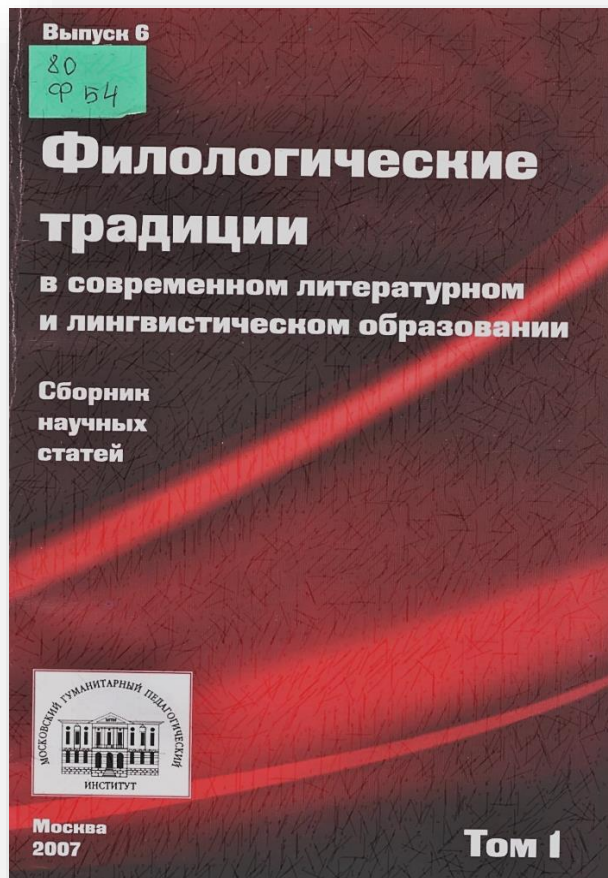


Хомякова, Ю. О.

Выйти из учительской. Отечественная экранизация детской литературы в контексте кинопроцесса 1968-1985 гг. / Ю. Хомякова. – Санкт-Петербург. : Нестор-История, 2019. - 206 с.

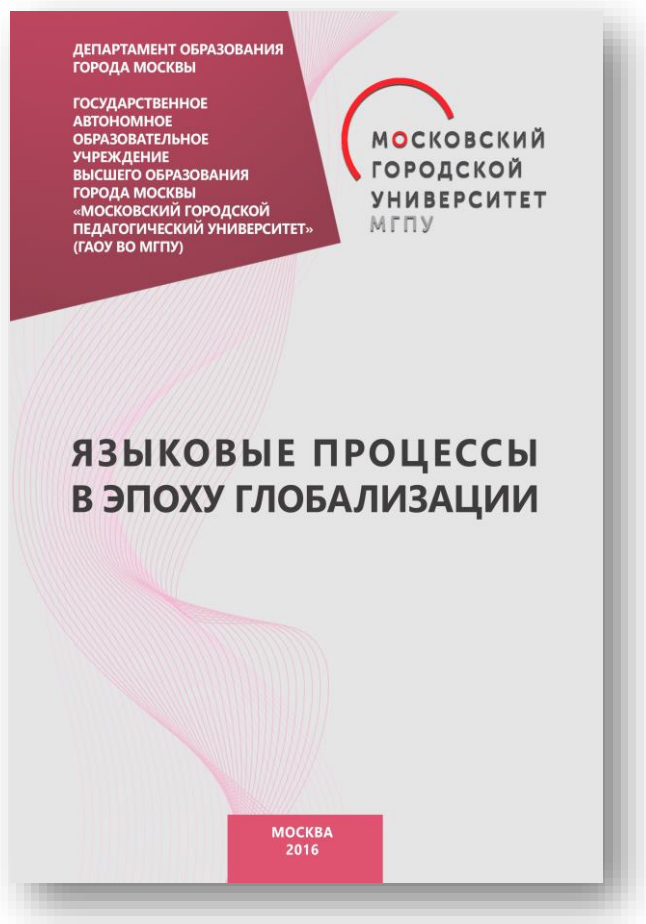


Полтавец, Е. Ю. Мифопоэтика литературы и кино : [сб. ст.] / Е. Ю. Полтавец ; [рец. : Э. Ф. Шафранская и др.]. - Москва : URSS, 2020. - 199 с.



Филологические традиции в современном литературном и лингвистическом образовании : сб. науч. ст. : в 2 т. Т. 1 / редкол. : А. Г. Кутузов (пред.), А. В. Алексеев, С. А. Васильев, Л. В. Маркина, Е. С. Романичева, Э. Ф. Шафранская [и др.] ; среди авт. : Г. В. Стрельцова, Л. В. Маркина, И. Д. Михайлова, Э. Ф. Шафранская, В. В. Шаповал ; Департамент образования г. Москвы, Моск. гуманит. пед. ин-т. - Москва : МГПИ, 2007. - 232 с. - (Современное гуманитарное образование ; Вып. 6). - Лит. в конце ст. - ISBN 978-5-902296-61-4.

Мурзак, Ирина Ивановна. Пиранделло на русской сцене / И. И. Мурзак // Филологические традиции в современном литературном и лингвистическом образовании : [сб. науч. ст. : в 2 т.] / [ред. кол. : А. Г. Кутузов (пред.), А. В. Алексеев, С. А. Васильев, Л. В. Маркина, Е. С. Романичева, Э. Ф. Шафранская и др. ; среди авт. : Г. В. Стрельцова, Л. В. Маркина, И. Д. Михайлова, Э. Ф. Шафранская, В. В. Шаповал] ; Департамент образования г. Москвы, Моск. гуманит. пед. ин-т. - Москва, 2007. - Т. 1. - С. 135-140. - (Современное гуманитарное образование ; Вып. 6).



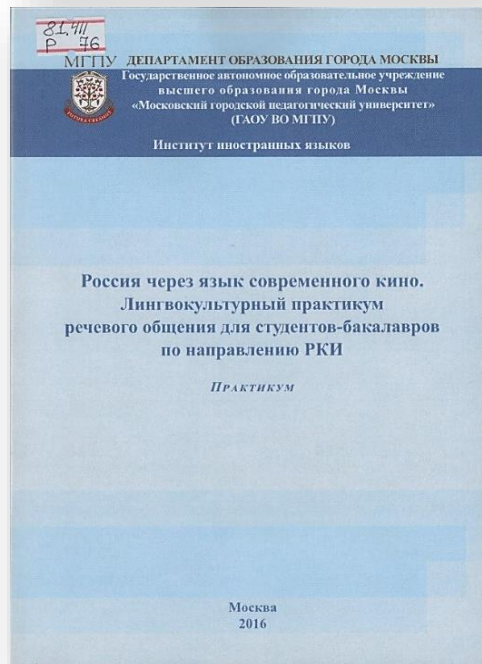
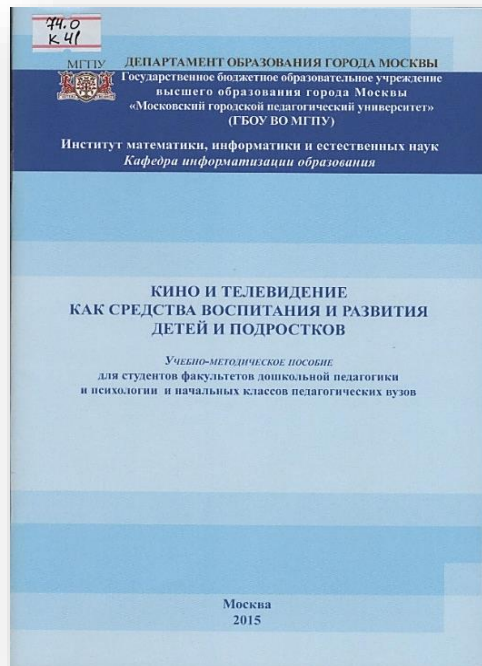
Языковые процессы в эпоху глобализации : материалы
Междунар. науч. семинара (г. Москва, 22 дек. 2016 г.) /
Департамент образования г. Москвы, Гос. автоном. образоват.
учреждение высш. образования г. Москвы "Моск. гор. пед. ун-
т" (ГАОУ ВО МГПУ), Ин-т гуманит. наук и управления, Каф.
зарубеж. филологии ; редкол. : И. А. Бубнова, О. В. Трунова,
М. Н. Николаева ; под общ. ред. М. Н. Николаевой. - Москва :
МГПУ, 2016. - 315 с. - Библиогр. в конце ст. - Резюме
публикаций: с. 289-305. - ISBN 978-5-9909426-0-8.

Мурзак, Ирина Ивановна. Классика литературы в культуре
масс-медиа / И. И. Мурзак // Языковые процессы в эпоху
глобализации : материалы Междунар. науч. семинара
(г. Москва, 22 дек. 2016 г.) / [ред. кол. : И. А. Бубнова,
О. В. Трунова, М. Н. Николаева ; под общ. ред.
М. Н. Николаевой] ; Департамент образования г. Москвы,
Гос. автоном. образоват. учреждение Высш. образования
г. Москвы "Моск. гор. пед. ун-т" (ГАОУ ВО МГПУ), Ин-т
гуманит. наук и управления, Каф. зарубеж. филологии. -
Москва, 2016. - С. 173-176.



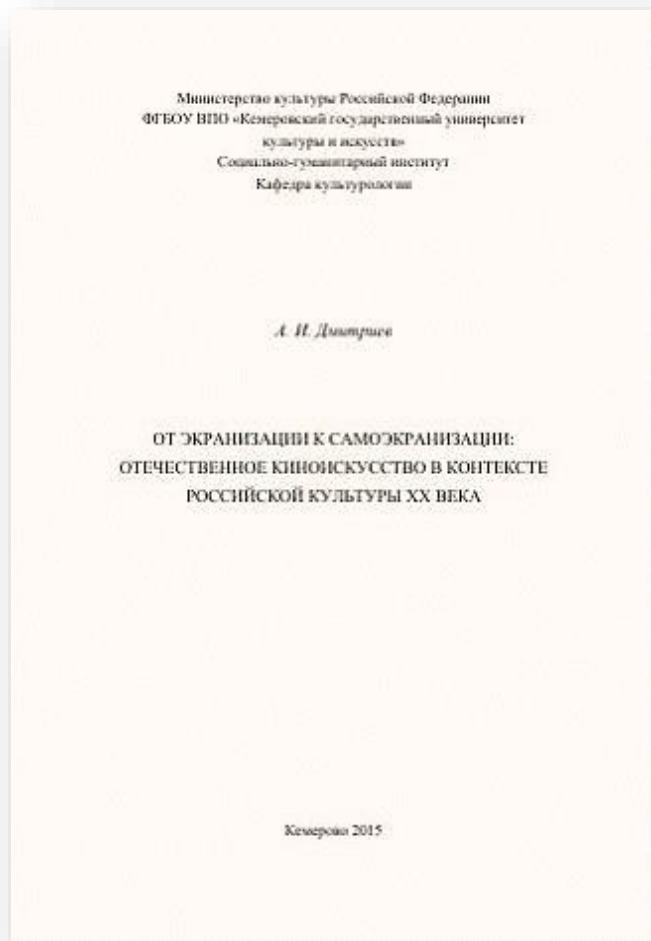
Введение в литературоведение : учеб. для вузов / под общ. ред. Л. М. Крупчанова ; авт. : Л. М. Крупчанов, Н. Л. Вершинина, **И. И. Мурзак** [и др.]. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2022. - 479 с. - (Высшее образование) (УМО ВО рекомендует). - Библиогр. в конце гл. - ISBN 978-5-534-03119-5.

Данный учебник был награжден дипломом III Общероссийского конкурса учебных изданий для высших учебных заведений «Университетская книга-2006» в номинации «Лучшее учебное издание по гуманитарным наукам». Книга дает не просто начальные сведения, а исходные знания фундаментальных понятий литературной теории. Последовательность в освоении понятий и категорий литературоведения, принятая в учебнике, представляет собой движение от элементарного к более сложному, постепенно расширяя кругозор литературоведческого мышления студента. После каждой главы приведены контрольные вопросы и задания, позволяющие самостоятельно углубить сведения и представления об изучаемых категориях, а также рекомендуемая литература.



Кино и телевидение как средства воспитания и развития детей и подростков : учеб.-метод. пособие для студентов фак. дошк. педагогики и психологии и нач. кл. пед. вузов / Департамент образования г. Москвы, Гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования г. Москвы " Моск. гор. пед. ун-т" (ГБОУ ВО МГПУ), Ин-т математики, информатики и естеств. наук, Каф. информатизации образования ; [сост. О. А. Богданова]. - Москва : МГПУ, 2015. - 45 с. : табл. - Библиогр.: с. 41-45.

Россия через язык современного кино. Лингвокультурный практикум речевого общения для студентов-бакалавров по направлению РКИ : практикум / [авт.-сост.: И. П. Твердохлебова, Г. С. Авбрамова] ; Департамент образования г. Москвы, Гос. автоном. образоват. учреждение высш. образования г. Москвы "Моск. гор. пед. ун-т"(ГАОУ ВО МГПУ), Ин-т иностр. яз. - Москва : МГПУ, 2016. - 158 с. : ил. - Прил.: с. 144-158.



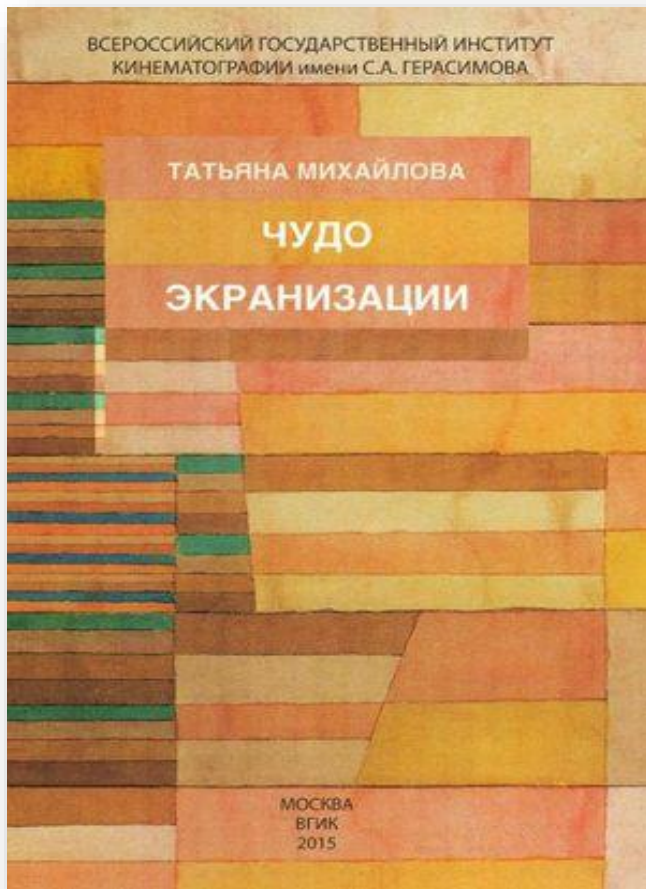
Ресурсы из ЭБС:

Дмитриев, А. И.

От экранизации к самоэкранизации: отечественное киноискусство в контексте российской культуры XX века / А. И. Дмитриев ; Министерство культуры Российской Федерации, Кемеровский государственный университет культуры и искусств, Социально-гуманитарный институт, Кафедра культурологии. – Кемерово : Кемеровский государственный университет культуры и искусств (КемГУКИ), 2015. – 140 с. – Режим доступа: по подписке.

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438305>

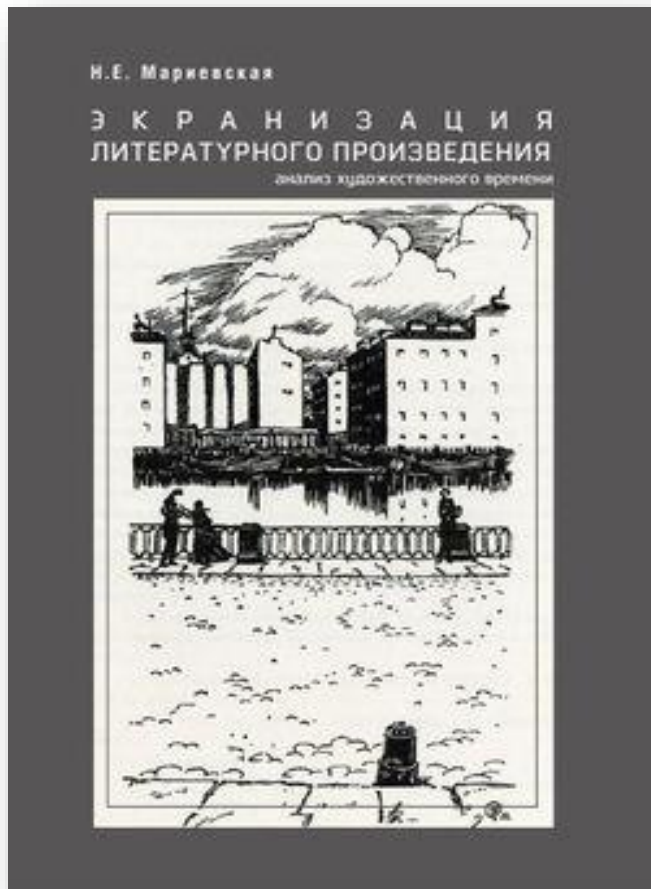
В данном издании, состоящем из двух частей, анализируется в теоретическом плане проблема экранизации в целом. Автор исследует также творчество крупнейшего кинохудожника своего времени В. М. Шукшина, фильмы которого являют собой уникальный опыт самоэкранизации. Органическое сочетание теоретического и исторического подходов к рассматриваемой теме – главное достоинство применяемой автором методологии. Книга предназначена студентам гуманитарных вузов, изучающим экранные искусства, и всем любителям кино.



Михайлова, Т. В.

Чудо экранизации : сборник статей /
Т. В. Михайлова. — Москва : Всероссийский
государственный университет кинематографии имени
С.А. Герасимова (ВГИК), 2015. — 138 с.
— ISBN 978-5-87149-181-2. — Текст : электронный //
Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].
URL: <https://www.iprbookshop.ru/50008.html>

Книга представляет собой сборник статей, посвященных вопросам экранизации литературной классики. Автор — филолог, преподаватель истории зарубежной литературы во ВГИКе — через сравнительный анализ известных произведений и их экранизаций исследует возможности перевода образной системы одного вида искусства на язык другого, выявляя условия, при которых экранная версия оказывается созвучной литературному оригиналу. Первая статья посвящена теоретической проблеме драматургии театра и кино, в остальных рассматриваются фильмы П.П. Пазолини, Ф. Кассанти, А. Сокурова, С. Герасимова. Адресована студентам и педагогам киновузов, кинематографистам, а также всем, кто интересуется теорией и историей кино и литературы.

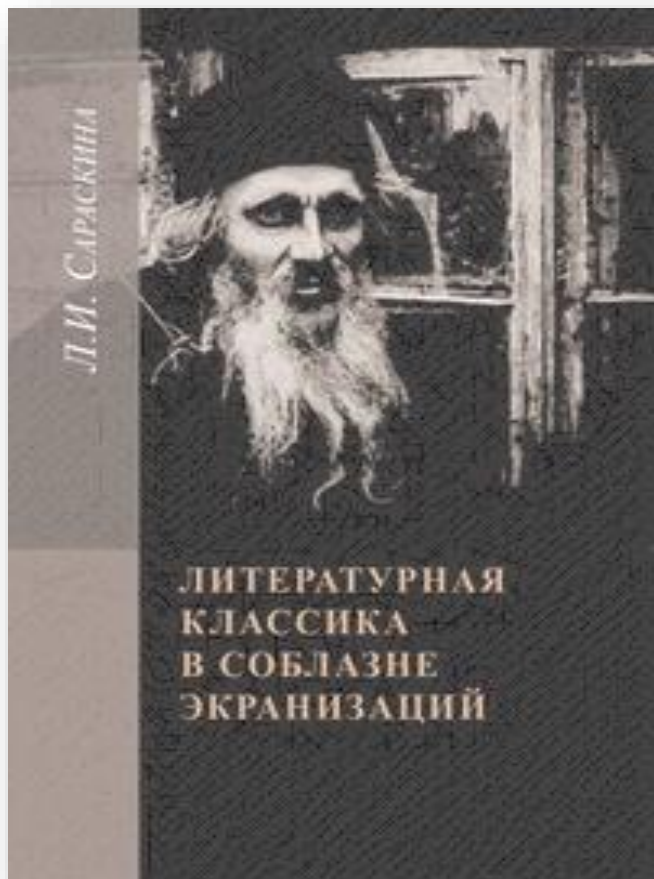


Мариевская, Н. Е.

Экранизация литературного произведения : анализ художественного времени. Учебное пособие / Н. Е. Мариевская. — Москва : Всероссийский государственный университет кинематографии имени С.А. Герасимова (ВГИК), 2016. — 174 с. — ISBN 978-5-87149-184-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт].

URL: <https://www.iprbookshop.ru/62791.html>

Автор анализирует особенности режиссёрской интерпретации прозы Т. Манна в фильме Л. Висконти «Смерть в Венеции», исследует различные кинематографические произведения, созданные на основе одного и того же рассказа Ф.М. Достоевского «Кроткая», определяя особенности каждого художественного решения, обращается к вопросам времени в литературе и на экране.



Сараскина, Л. И.

Литературная классика в соблазне экранизаций. Столетие перевоплощений : монография /

Л. И. Сараскина. - Москва : Прогресс-Традиция, 2018. - 584 с. - ISBN 978-5-89826-514-4. - Текст : электронный. -

URL: <https://znanium.com/catalog/product/1871972>

Книга Л. И. Сараскиной посвящена одной из самых интересных и злободневных тем современного искусства - экранизациям классической литературы, как русской, так и зарубежной. Экранизируя классическое литературное произведение, можно ли с ним проделывать все что угодно, или есть границы, пределы допустимого? В жгучих дискуссиях по этой проблеме ломаются копыя. Автор предлагает анализ проблемы с точки зрения литературоведческой и киноведческой экспертизы. Системный анализ экранизаций в контексте литературных первоисточников позволяет нащупать баланс между индивидуальным представлением режиссера об экранизируемой книге, его творческой свободой - и необходимостью соответствовать тексту литературного первоисточника. Книга позволяет понять творческие мотивы обращения режиссера к литературному тексту - в них зачастую кроется разгадка замысла и результата экранизации. Сотни экранизаций, рассмотренных в книге, дают интереснейший материал для размышлений.

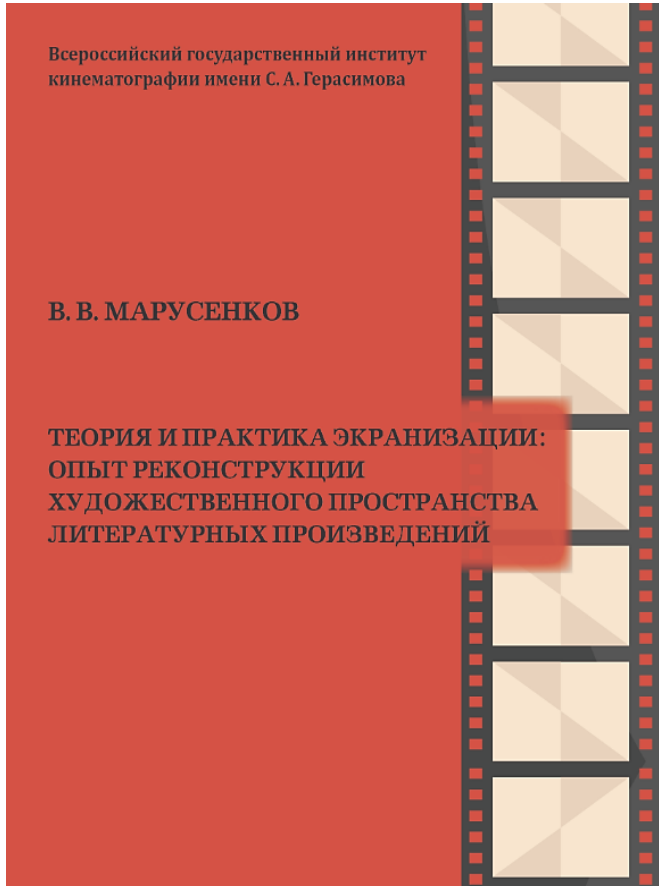


Павлов, А. Ю.

Специфика работы над сценарием экранизации литературного произведения / А. Ю. Павлов. - Москва : Директ-Медиа, 2019. - 83 с. - ISBN 978-5-4499-0552-9. - Текст : электронный.

URL: <https://znanium.com/catalog/product/1993464>

Данное учебное пособие посвящено изучению особенностей работы над созданием киносценария на основе литературного произведения (стихотворения, мифа, рассказа), т. е. экранизации как особой разновидности кинематографа, рожденного на стыке двух видов искусств — кино и литературы. Для студентов среднего профессионального образования по специальности 51.02.02 «Социально-культурная деятельность» и высших учебных заведений направления «Народная художественная культура» (профиль подготовки «Руководство студией кино-, фото-, видеотворчества») и специальности «Режиссура кино и телевидения» (специализация «Режиссер мультимедиа, педагог»).



Марусенков, В. В.

Теория и практика экранизации : опыт реконструкции художественного пространства : учебное пособие / В. В. Марусенков. - Москва : Всероссийский государственный институт кинематографии, 2020. - 120 с. - Текст : электронный.

URL: <https://znanium.com/catalog/product/1242053>

Целью данной работы является выявление общих принципов и закономерностей воплощения сюжетно-образного ряда литературного произведения средствами кинематографа, анализ характерных особенностей киноинтерпретаций и их специфика. Предназначено для всех, кто интересуется вопросами кинодраматургии.